

1. Record Nr.	UNINA9910548298803321
Autore	Sofo Giuseppe
Titolo	Les éclats de la traduction : Langue, réécriture et traduction dans le théâtre d'Aimé Césaire // Giuseppe Sofo
Pubbl/distr/stampa	Avignon, : Éditions Universitaires d'Avignon, 2021
ISBN	2-35768-122-5
Descrizione fisica	1 online resource (240 p.)
Collana	En-Jeux
Soggetti	Theater théâtre contemporain traduction créolisation Aimé Césaire teatro contemporaneo traduzione creolization contemporary theater translation
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Sommario/riassunto	Cet essai interprète le théâtre d'Aimé Césaire au prisme de la fluidité textuelle, à travers une analyse des révisions, des réécritures et des traductions des pièces de l'auteur martiniquais. En considérant l'ensemble des versions publiée et inédites de l'œuvre théâtrale de Césaire et en s'intéressant tout particulièrement au rôle qu'y tiennent les langues, cette étude met en exergue l'importance de la collaboration entre Césaire, ses traducteurs et ses metteurs en scène. Au fil des pages, il est donc question du rôle et de l'influence joués par les mondes de la traduction dans la construction et la réception de toute œuvre. Voilà qui pourra ouvrir une authentique réflexion sur la littérature comme système complexe en évolution constante.

